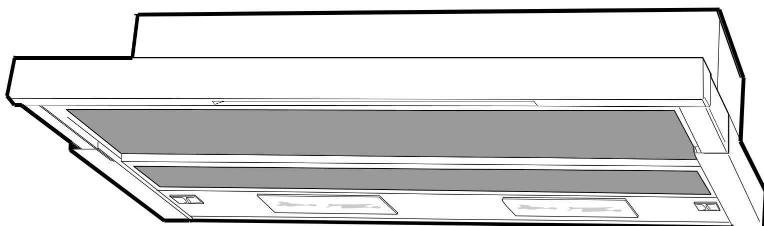
(E) Montaje y modo de empleo
(P) Instruções para montagem e utilização
(F) Prescriptions de montage et mode d’emploi
(GB) Instruction on mounting and use
(D) Montage- und Gebrauchsanweisung
(CZ) Instrukce pro montáž a použití



FAGOR

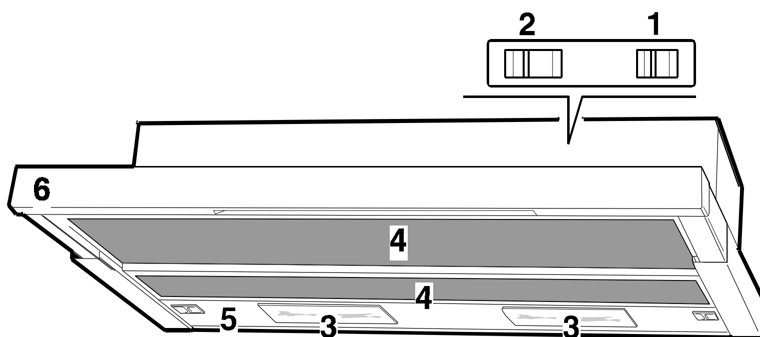


Fig. 1 - Abb. 1 - Obr. 1

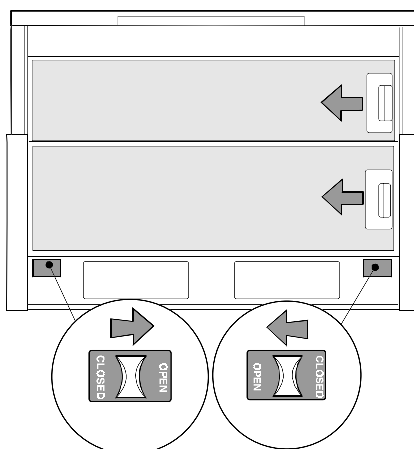


Fig. 2 - Abb. 2 - Obr. 2

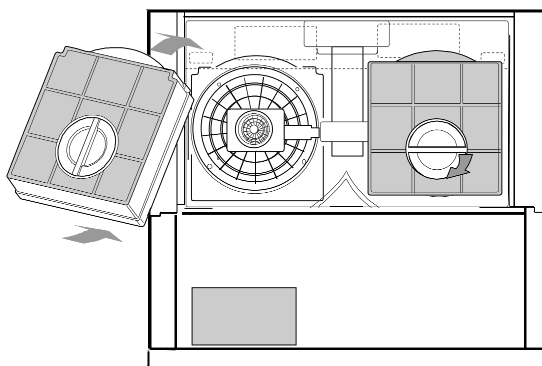


Fig. 3 - Abb. 3 - Obr. 3

E Fijación distanciador de 3/4 cm. (operación 1). En caso de necesidad de desplazar hacia adelante el agujero de salida, reposicionar la plantilla (operación 2) a 3 ó 4 cm. con especto a la parte posterior (tomando como base la pared de fondo).

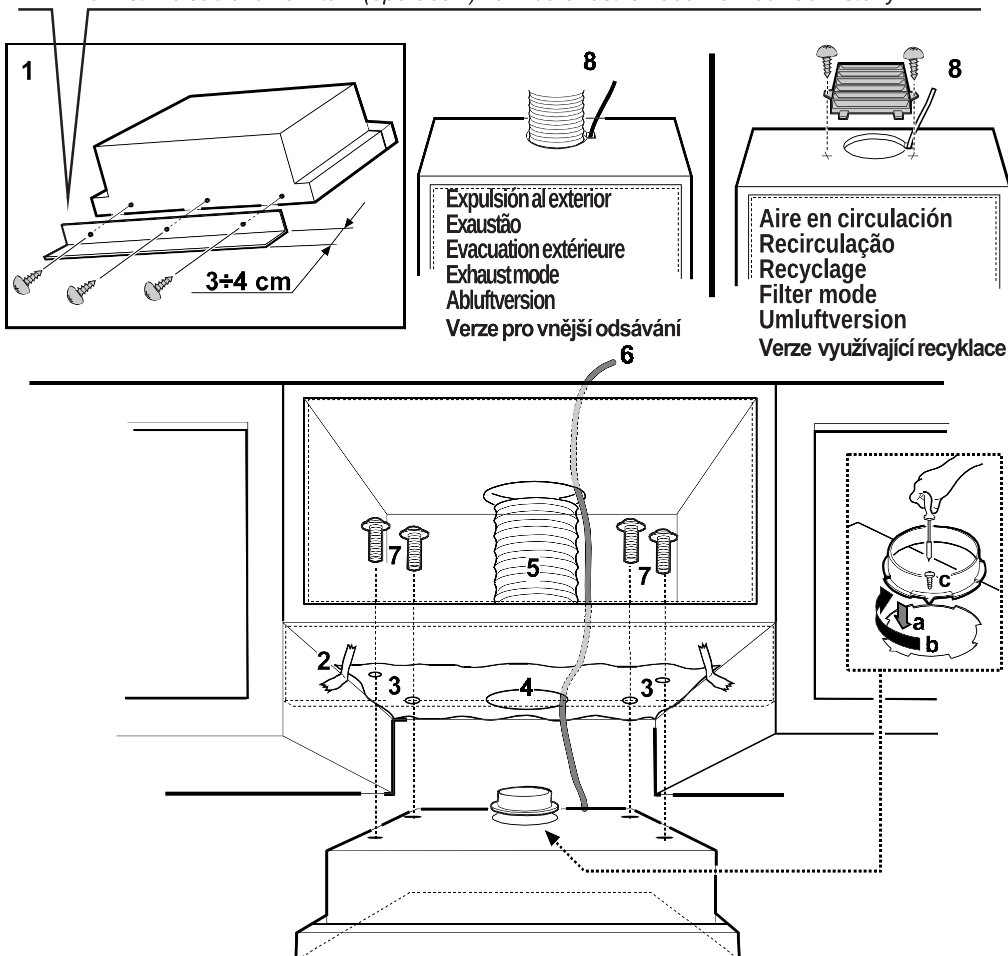
P Fixação do espaçador de 3 e de 4 cm de lado (operação 1): no caso de ser necessário deslocar para a frente, o furo destinado ao tubo de expulsão dos fumos, coloque de novo o molde em posição, (operação 2) a 3 ou 4 cm da parede de trás.

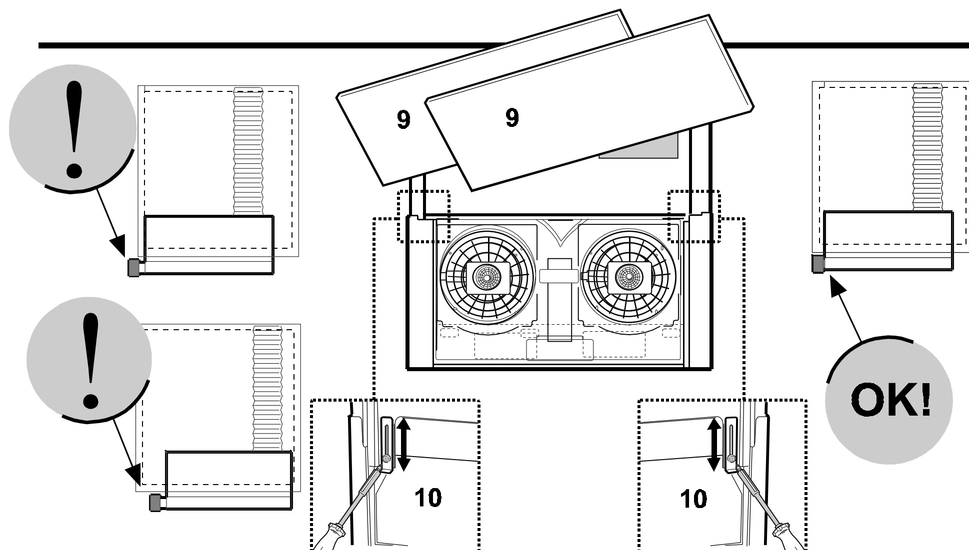
F Fixation de la pièce intercalaire avec côté de 3 cm et de 4 cm (opération 1): s'il devait se révéler nécessaire de déplacer à l'avant l'ouverture pour la conduite d'évacuation des fumées, positionner à nouveau le gabarit (opération 2) à 3 ou 4 cm de la paroi qui se trouve à l'arrière.

GB Fixing the 3 cm and 4 cm spacers (operation 1): If the hole for the exhaust flue needs to be moved forward, reposition the template (operation 2) to either 3 cm or 4 cm from the back wall

D Befestigung des Abstandhalters mit Seitenmaßen 3 cm und 4 cm (Arbeitsschritt 1): sofern es sich nötig erweist,das Bohrloch für das Rauchabzugsrohr vorderseitig (Arbeitsschritt 2) 3 oder 4 cm von der hinteren Wand ansetzen.

CZ *Upevnění rozpěrky 3-4 cm a nástropních svítidel.(operace 1):*
Pokud bude třeba přemístit směrem dopředu otvor, který je třeba vyvrtat na podvěsné části, umístíme šablonu na vrtání (operace 2) ve vzdálenosti 3 nebo 4 cm od zadní stěny.




9
9
10
10
OK!

Presentación de la campana Fig. 1

1. Interruptor de la luz
2. Interruptor de la velocidad del motor
3. Plafones - iluminación de la superficie de cocción
4. Filtro de grasas
5. Soporte plafones
6. Cajón desmontable

Uso

Se aconseja encender la campana algunos minutos antes de empezar a cocinar y dejarla funcionar unos 5 minutos después de terminar.
Abra el cajón desmontable para ver el panel de mandos.
Para obtener el mejor rendimiento, le recomendamos utilice las velocidades bajas en condiciones normales y las altas cuando se produzca una gran concentración de humo y olores.

Modelo con filtros metálicos autosustentadores

***Para quitar los filtros de grasa* - Fig. 2**

a. Extraer completamente el cajón desmontable.
b. Presionar las manillas laterales **A** hacia el lado opuesto y extraer los filtros.

Para colocar nuevamente los filtros en su lugar

a. Extraer completamente el cajón desmontable y montar el filtro de grasas cubriendo el cajón.
b. Cerrar nuevemente el cajón y montar el filtro de grasas restante.

***Para abrir el soporte del plafón* - Fig. 2**

a. Extraer completamente el cajón desmontable.
b. Desplazar los pestillos de desenganche **B** del soporte, uno hacia el otro (dirección “Open” como se indica en el plástico de dichos pestillos).

Mantenimiento

Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

Filtro de grasa metálico

Posee la función de retener las partículas de grasa en suspensión.
El filtro metálico tiene duración ilimitada y puede lavarse a mano o en lavavajillas **(65°)** con detergentes especiales.
La limpieza de los filtros antigrasa se efectuará por lo menos una vez al mes.
Déjelo secar sin estropearlo antes de volver a ponerlo en su lugar.

Filtro de carbón (2 piezas)

Sirve para disolver los vahos y olores que emanan las comidas durante su cocción.
El filtro de carbón no debe ser lavado.
El filtro de carbón tiene que ser reemplazado cada 4 meses cuando la campana se usa normalmente.

Para montar el filtro de carbon:

a. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
b. Extraer completamente el cajón.
c. Quitar los filtros de grasas , abrir el soporte del plafón.
d. Colocar el filtro de carbón activo sobre las rejillas de protección del volante del motor (Fig. 6).
e. Seguidamente mover el tirador central de los filtros en sentido horario.
f. Montar nuevamente los filtros de grasas y cerrar el soporte del plafón.

Para desmontar el filtro de carbon:

Girar el tirador central del filtro de carbón en sentido antihorario y extraerlo de su sede.

Cambiar las lámparas

a. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
b. Extraer completamente el cajón desmontable.
c. Abrir el soporte del plafón.
d. Reemplazar las lámparas dañadas usando exclusivamente **lámparas max 40W (E14).**
e. Montar nuevamente el soporte del plafón.
f. Si las lámparas no funcionan compruebe, antes de avisar al Servicio de Asistencia, que estas están bien en roscadas.

Limpieza

Para la limpieza exterior de la campana utilizar un trapo humedecido con alcohol o detergentes neutros.
Evitar el uso de productos que contengan agentes abrasivos.
Para limpiar las partes de acero inoxidable satinado, se aconseja el trapo siguiendo el mismo sentido del satinado.
Realizar la limpieza externa de la campana una vez cada 10 días como mínimo.

Atención

La falta de observación de las normas de limpieza del aparato y del reemplazo y limpieza de los filtros, origina riesgos de incendio. Se recomienda atenerse a las instrucciones y advertencias.

Empleo: dos posibilidades

Versión de expulsión al exterior

Los vapores son aspirados hacia el exterior por medio de un tubo de descarga Ø120mm que se fija al anillo de unión que se encuentra sobre la campana.
El diámetro del tubo de descarga tiene que ser idéntico al del anillo de unión.
En los tramos horizontales el tubo debe estar ligeramente inclinado (10% aproximadamente) hacia arriba, para facilitar la canalización de los vahos al exterior del ambiente.
Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión de aire en circulación

El aire se depura mediante filtros de carbón activo (2 filtros) y posteriormente se reintroduce en el ambiente.
Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.
Se recurre a este sistema en locales donde no exista la tubería de expulsión o cuando no sea posiable instalarla.

Instalación

El aparato en servicio tiene que quedar a una distancia de 65 cm. por encima de la encimera de cocina eléctrica, y a 75 cm. por lo menos en caso de cocinas o encimeras a gas o mixtas

Importante

— La campana no puede ser conectada a flujos de otros electrodomésticos conectados a fuentes de energía diferentes a la electricidad.
— Cuando la campana es usada, al mismo tiempo que otros electrodomésticos convectados a fuentes de energía diferentes a la electricidad, la instalación debe ser hecha con adecuada ventilación.
— Está estrictamente prohibido cocinar alimentos flambeados bajo la campana.
El empleo de una llama sin protección es perjudicial para los filtros y puede provocar incendios; en consecuencia, debe evitarse en cualquier caso.
— Al freír alimentos, no deje nunca la sartén sola, porque el aceite sobrecalentado podría arder.
— Con relación a la expulsión de vahos y olores respetar la prescripciones de las autoridades competentes.
— Declinamos cualquier responsabilidad por daños o incendios causados en la campana por la inobservancia de estas instrucciones.

Conexión eléctrica

Antes de proceder a cualquier operación dejar sin corriente el aparato y cuidar que la tensión en red corresponda a la que se indica con la plaqueta de características, situada al interior del aparato. Es aconsejable de conectar el aparato únicamente por un instalador electricista autorizado por la empresa abastecedora de energía eléctrica.
Aparato provisto de enchufe
Conectarlo a una toma de corriente conforme a las normas vigentes.
Si se quiere conectarlo directamente a la red eléctrica quitar el enchufe y aplicar un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.
Si el enchufe, una vez introducido en la toma, no se encuentra en un punto accesible, se deberá de todos modos, aplicar un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.
Aparato desprovisto de enchufe
Aplicar un enchufe según las normas, o bien un interruptor bipolar según las normas, con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

No se asume responsabilidad alguna por la falta de observación de la disposición que antecede.

Vista do exaustor Fig. 1

1. interruptor luz
2. interruptor velocidade do motor
3. Painéis - Iluminação do plano de trabalho
4. Filtro gorduras
5. Suporte dos painéis
6. Gaveta extraível

Utilização

O exaustor tem várias velocidades.
Para um melhor rendimento utilizar as velocidades mais baixas para uma situação normal e as velocidades mais altas para casos como seja fortes cheiros (grelhados, muito vapor, etc....).
Puxe a gaveta extraível para poder ver o painel de controlo.
Para conseguir uma maior rendimento, ponha o exaustor em funcionamento antes de começar a cozinhar e deixá-lo a funcionar pelo menos 10 minutos depois de acabar a cozedura.

Modelo com filtros metálicos que se auto-sustentam

***Para remover os filtros para gorduras* - Fig. 2**

a. Remover completamente a gaveta extraível
b. Apertar os manípulos laterais **A** na direção oposta e remover os filtros.

Para recolocar os filtros no lugar

a. Remover completamente a gaveta extraível e montar o filtro para gorduras como cobertura da gaveta.
b. Fechar a gaveta e montar o filtro para gorduras restante.

***Para abrir o suporte do painel* - Fig. 2**

a. Remover completamente a gaveta extraível.
b. Mover os fechos **B** do suporte um em direcção do outro (direcção “Open” conforme gravado no plástico do próprio fecho).

Manutenção

Desligar o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar qualquer operação de manutenção.

Filtro metálico de gorduras

Serve para reter as partículas de gordura em suspensão.
O filtro metálico tem uma duração ilimitada e deve ser lavado a mão ou na máquina de lavar loiça **(65°C)** com detergentes apropriados.
A lavagem dos filtros metálicos deve ser efectuada pelo menos uma vez por mês.
Deixe secar sem danificar os filtros metálicos antes de colocá-los no lugar.

Filtro de carvão

Serve para eliminar os cheiros e vapores, durante a cozedura.
O filtro de carvão não é lavável.
O filtro de carvão deve ser substituído cada 4 meses, em utilização normal.

Para montar o filtro de carvão:

a. Desligar o aparelho da ficha.
b. Abrir completamente a gaveta extraível.
c. Tirar os filtros para gorduras e abrir o suporte dos painéis.
d. Instalar o filtro a carvão activo como cobertura da grelha de plástico que protege o ventilador aspirante (Fig. 3).
e. Girar o manípulo central no sentido dos ponteiros do relógio até o bloqueio.
f. Montar novamente os filtros para gorduras e o suporte dos painéis.

Para a desmontagem do filtro de carvão:
Girar o manípulo central do filtro a carvão em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-lo da sua sede.

Mudança das lâmpadas

a. Desligar o aparelho da ficha.
b. Tirar completamente a gaveta extraível.
c. Abrir o suporte dos painéis.
d. Retire e lâmpada fundida e coloque uma nova de 40W (máx.) lâmpadas E 14.
e. Montar novamente o suporte dos painéis .
f. Se desejar chamar a Assistência Técnica porque a iluminação não funciona, controlar antes que as lâmpadas estejam bem atarraxadas.

Limpeza

Para a limpeza externa do exaustor use um pano humedecido com álcool ou detergentes líquidos neutros. Evitar o emprego de produtos que contém abrasivos.
Para a limpeza das partes de aço inoxidável acetinado aconselha-se passar o pano na mesma direcção da acetinação.
Realizar a limpeza exterior do exaustor pelo menos uma vez cada 10 dias.

Atenção

Se não forem respeitadas as normas de limpeza do aparelho e da substituição e limpeza dos filtros corre-se risco de incêndio.
Recomendamos seguir as instruções sugeridas.

Utilização: duas possibilidades

Modo de exaustão

Os vapores e fumos da cozedura são conduzidos ao exterior através de uma conduta Ø120mm ligada ao anel do topo do exaustor.
O diâmetro da conduta tem de ser igual ao do anel.
Nas partes horizontais, o tubo deverá estar ligeiramente inclinado (10% aproximadamente) para cima, para facilitar a canalização dos vapores para o exterior.
Se o exaustor já estiver equipado com filtro de carbono, este tem de ser retirado.

Modo de recirculação

O ar é depurado mediante filtros a carvão activo (2 filtros) e retorna ao ambiente.
Se o exaustor não estiver equipado com filtro de carbono, este tem de ser encomendado e colocado.
Está versão só se emprega quando não há saída para o exterior e quando não há possibilidades técnicas de fazer uma saída para o exterior.

Instalação

O aparelho deverá ser instalado a uma distância de 65cm encima do forno ou da placa eléctrica, ou a pelo menos 75cm no caso de fogões ou placas a gás ou mistas.

Atenção

— O ar aspirado não deve ser canalizado numa tubagem usada para evacuar os fumos provenientes de aparelhos alimentados com energia diferente daquela eléctrica.
— E’ necessário prever sempre uma ventilação apropriada do local onde estão sendo usados um exaustor e um aparelho alimentado com energia diferente daquela eléctrica.
— E’ absolutamente proibido cozinhar alimentos sob chama viva debaixo do exaustor. O emprego de chamas livres estraga os filtros e pode causar incêndios portanto deve ser evitado. A fritura deve ser feita sob controle para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.
— As medidas técnicas a serem tomadas a respeito da segurança na evacuação dos fumos devem ser conformes aos regulamentos emanados pelas autoridades locais competentes.
— Não nos assumimos nenhuma responsabilidade por eventuais danos ou incêndios provocados ao aparelho pela falta de respeito às disposições citadas.

Ligação eléctrica

Antes de efectuar qualquer ligação assegurar-se que a tensão da rede corresponda com a tensão indicada na etiqueta de características situada dentro do aparelho.
Aconselha-se efectuar a ligação eléctrica com um técnico qualificado.
Aparelho com ficha
Ligá-lo a uma tomada conforme as normas em vigor.
Se desejar ligá-lo directamente à rede eléctrica, tirar a ficha e aplicar um interruptor bipolar conforme as normas, cuja distância entre os contactos abertos não seja inferior a 3 mm. Se a ficha, depois de inserida na tomada, não encontrar-se em local acessível, se deverá instalar um interruptor tripolar conforme as normas com uma distância entre os contactos abertos não inferior a 3 mm.
Aparelho sem ficha
Aplicar uma ficha conforme as normas ou um interruptor bipolar com uma distância entre os contactos em abertura não inferior a 3 mm.

Não nos assumimos nenhuma responsabilidade por inconvenientes devidos à falta de observância das disposições citadas.

Présentation de la hotte - Fig. 1

1. Interrupteur éclairage
2. Interrupteur vitesse moteur
3. Plafonnier - Eclairage du plan de cuisson
4. Filtre anti-graisse
5. Support du plafonnier
6. Tiroir amovible

Utilisation

La hotte est équipée de plusieurs vitesses. Pour un meilleur rendement, utiliser la vitesse minimale pour de faibles concentrations de fumées et d'odeurs, la vitesse maximale pour de fortes concentrations d'odeurs et de vapeurs et les vitesses intermédiaires, dans les conditions normales.
Tirer le tiroir amovible pour voir le bandeau de commande.
Il est conseillé de mettre en marche la hotte quelques minutes avant de cuisiner et de la laisser branchée jusqu'à élimination totale des odeurs.

***Comment enlever les filtres anti-graisse* - Fig. 2**

a. Retirez complètement le tiroir amovible.
b. Tirez les poignées latérales **A** vers le côté opposé et sortez les filtres.

Comment remettre les filtres en place

a. Retirez le tiroir amovible et montez le filtre anti-graisse de façon qu'il couvre le tiroir.
b. Refermez le tiroir et montez le filtre anti-graisse restant.

***Comment ouvrir le support du plafonnier* - Fig. 2**

a. Retirez complètement le tiroir amovible.
b. Tirez les verrous de décrochage **B** l'un vers l'autre (direction "Open", comme imprimé sur le verrou).

Entretien

Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de procéder.

Filtre à graisse métallique

Il a pour tâche de bloquer les particules de graisse en suspension.
Le filtre à graisse métallique a une durée de vie illimitée et doit être lavé à la main ou au lave-vaisselle **(65°C)** en utilisant des détergents appropriés.
Procédez au lavage des filtres à graisse métalliques au moins une fois par mois.
Laisser sécher le filtre sans l'abîmer avant de le remettre en place.

Filtre à charbon

Il sert à dissoudre les odeurs qui se dégagent des aliments pendant la cuisson.
Il ne faut jamais laver le filtre à charbon.
En cas d'usage normal, il doit être remplacé tous les 4 mois.
Pour monter le filtre à charbon:

a. Débrancher l'appareil du réseau électrique.
b. Retirez complètement le tiroir amovible.
c. Dégagez les filtres anti-graisse et ouvrez le support du plafonnier.
d. Positionnez le filtre au charbon actif de façon qu'il couvre la grille en plastique protégeant le ventilateur aspirant (Fig. 6).
e. Tournez la poignée centrale dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son blocage.
f. Remontez les filtres anti-graisse et fermez le support du plafonnier.

Pour démonter le filtre à charbon:
Tournez la poignée centrale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dégagez-le de son logement.

Remplacement des lampes

a. Débrancher l'appareil du réseau électrique.
b. Retirez complètement le tiroir amovible.
c. Ouvrez le support du plafonnier.
d. Remplacer la lampe grillée en utilisant exclusivement des lampes **40W max (E14)**.
e. Fermez le support du plafonnier.
f. Si l'éclairage ne marche pas et au cas ou l'on désirerait s'adresser au service après-vente, il faudra d'abord contrôler le montage correct de la lampe.

Nettoyage

Pour le nettoyage extérieur de la hotte, utiliser un chiffon imbibé d'alcool ou des détergents liquides neutres.
Eviter l'usage de tout produit abrasif.
Sur les éléments en acier inoxydable passer le chiffon en respectant le sens du satinage.
Procédez au nettoyage extérieur de la hotte tous les dix jours, au moins.

Attention

Le non respect des normes d'entretien et nettoyage de l'appareil et de remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Nous recommandons donc vivement de respecter ces instructions.

Emploi: Deux possibilités

Version à évacuation extérieure

Le vapeur sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation Ø120mm fixé à la bague de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte. Le diamètre du conduit d'évacuation doit être égal à celui de la bague de raccord.
Sur le segment horizontal, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.
Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version à recyclage

L'air est purifié par filtres au charbon actif (**2 filtres**) pour être ensuite renvoyé dans la pièce.
Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.
Cette utilisation est conseillée lorsque l'on ne dispose pas d'un conduit d'évacuation vers l'extérieur et lorsque il est impossible de le réaliser.

Installation

L'appareil en service ne doit pas être placé à une distance du plan de travail inférieure à 65 cm pour les tables de cuisson à feux électriques et à 75 cm pour les tables de cuisson gaz ou mixtes.

Attention

— La hotte ne doit pas être branchée à des tuyaux d'évacuation d'autres appareils utilisant des sources d'énergie autres que l'électricité.
— En cas de fonctionnement simultané, dans la même pièce, de la hotte et d'autres appareils alimentés par une source d'énergie différente de l'énergie électrique, il est nécessaire que la pièce soit convenablement aérée (selon les normes en vigueur).
— Il est sévèrement interdit de faire flamber des aliments sous la hotte. L'emploi de flamme libre endommage les filtres et peut provoquer des incendies, il faut pas conséquent l'éviter à tout prix. On peut frire mais sous contrôle, afin d'éviter que l'huile surchauffée prenne feu.
— Pour tous les problèmes concernant l'évacuation des fumées, respecter les prescriptions de l'autorité compétente.
— Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par l'appareil du fait du non respect des dispositions sus indiquées.

Branchement électrique

Avant de procéder au branchement, s assurer que la tension de réseau corresponde bien à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques appliquée à l'intérieur de l'appareil.
Il est vivement conseillé de s'adresser à un technicien qualifié pour le branchement électrique.

Appareil avec fiche

Branchez l'appareil dans une prise de courant conforme aux normes en vigueur.
Si vous désirez raccorder l'appareil directement à la ligne électrique, éliminez la fiche et montez un interrupteur bipolaire conforme aux normes, avec une ouverture entre les contacts non inférieure à 3 mm.
Si, une fois branchée, la fiche se trouve dans un endroit non accessible, il faut monter, dans ce cas aussi, un interrupteur bipolaire conforme aux normes, avec une ouverture entre les contacts non inférieure à 3 mm.

Appareil dépourvu de fiche

Installer soit une fiche conforme soit un interrupteur bipolaire conforme à une distance des contacts en ouverture non inférieure à 3mm.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'incendies provoqués par le non respect de ces dispositions.

Hood Description - Fig. 1

1. Light Switch
2. Motor Speed Switch
3. Light Covers - illumination of the Cooking Surface
4. Grease Filters
5. Light Cover Supports
6. Pull-Out Drawer

Using the hood

The hood is provided with several speeds. For the best performance, we recommend using the low speeds in normal conditions and the high speeds in particular cases of strong odour and vapour concentration.
Pull out the drawer to access the control panel.
We recommend starting up the hood a few minutes before cooking and keeping it running until all the odours have been eliminated.

***Removing the Grease Filters* - Fig. 2**

a. Remove the pull-out drawer completely.
b. Press the side handles **A** towards the opposite side and remove the filters.

Putting the Filters Back in Place

a. Remove the pull-out drawer completely and mount the grease filter so that it covers the drawer.
b. Close the drawer and install the remaining grease filter.

***Opening the Light Cover Support* - Fig. 2**

a. Remove the pull-out drawer completely.
b. Push the **B** knobs inwards toward each other (in the “Open” direction as indicated on the plastic knob itself).

Maintenance

Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.
Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Metal Grease Filter

The metal grease filter serves to trap grease particles by suspending them.
The metal grease filter lasts forever and must be washed either by hand or in the dishwasher **(65°C)** with suitable detergents.
The grease filters must be washed at least once a month.
Let the filter dry without damaging it before putting it back into place.

Carbon filter

This filter dissolves cooking odours.
The carbon filter must never be washed.
It should be changed every 4 months in normal use.

Mounting the carbon filter:

a. Isolate the hood from the electrical supply.
b. Extract the pull-out drawer completely.
c. Remove the grease filters and open the light cover support.
d. Install the charcoal filter so that it covers the plastic grate which protects the ventilation fan (Fig. 6).
e. Turn the center handle of the carbon filter in the clockwise direction until it locks in place.
f. Refit the grease filters and the light cover support.

Removing the carbon filter:

Turn the center handle of the carbon filter in the counterclockwise direction and remove the filter from its seat.

Replacing the Lamp

a. Isolate the hood from the electrical supply.
b. Extract the pull-out drawer completely.
c. Open the light cover support.
d. Always replace burnt-out lamps with **40Watt max. (E14).**
e. Close the light cover support.
f. Before calling for customer service because the lighting system does not work, make sure that the lamps are screwed in tightly.

Cleaning

To clean the outside of the hood use a cloth moistened with denatured alcohol or neutral liquid detergents. Never use products containing abrasive.
Wipe brushed stainless steel in the same direction as the brushing to avoid scratching.
Clean the external surface of the cooker hood almost once every 10 days.

Attention

Failure to observe the rules for cleaning the appliance and changing and cleaning the filters may cause fires.
Therefore, we recommend observing these instructions.

Use: Two systems are available

Exhaust mode

Vapours are extracted outside through an exhausting pipe Ø120mm that is affixed to the connection ring above the hood.
Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.
In the horizontal runs the duct must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.
Attention!
If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter mode

The air is cleaned by means of carbon filter (two filters) and then circulated back into the room.
Attention!
If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.
This version is used when there is no exhaust duct for venting outdoors or when it is impossible to install one.

Installation

When installed, the distance between hood and burners must be not less than 65 cm. above electric burners or 75 cm. above gas or mixed-fuel burners.

Warning!

- This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance .
- The hood cannot be connected to flues of other appliances that run on energy sources other than electricity.
- When the hood is used at the same time of other appliances that run on energy sources other than electricity, provision must be made for an adequate supply of air.
- No food must be cooked flambé underneath the hood.
  The use of an unprotected flame is dangerous for the filters and could cause fires.
  Therefore, never use an open flame under the hood. When frying foods, never leave the pan alone because the cooking oil could flare up.
- Please, keep to the provisions of official directives regarding the question of fume discharge.
- The manufacturers refuse to accept any responsibility for damage to the hood or its catching on fire because of failure to observe the above instructions.

Electric connection

Before completing any connection, make sure the house voltage corresponds with the voltage indicated on the label affixed inside the hood
It is advisable to call a qualified technician to make the electrical connection.
Appliance fitted with plug.
Connect it to a socket which conforms with current regulations.
If you intend to connect it directly to the electric mains, remove the plug and fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3mm.
If the plug is not accessible once it has been inserted in the socket, it will however be necessary to fit an approved bipolar switch with a minimum contact opening of no less than 3mm.

Appliance without plug
Fit an approved plug or an approved bipolar switch with a minimum contact opening of not less than 3mm.

The manufacturers are not liable for any problems caused by the user’s failure to observer the above instructions.

Geräteansicht - Abb.1

1. Lichtschalter
2. Vorwahlschalter für die Leistungsstufen des Dunstabzugs
3. Arbeitsplatzbeleuchtung
4. Fettfilter.
5. Deckenleuchtenhalterung
6. Wrasenschirm

Benutzung der Dunstabzugshaube

Die Dunstabzugshaube verfügt über verschiedene Leistungsstufen.
Wir empfehlen, die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Kochbeginn einzuschalten und nach Beendigung des Kochvorgangs das Gerät mindestens 5 Minuten laufen zu lassen.
Den Wrasenschirm herausziehen, um an die Bedienungsleiste zu gelangen.
Für einen sachgemäßen Gebrauch wird empfohlen, bei normalen Kochdünsten die niedrigen Stufen einzuschalten, bei sehr starker Dunst- und Geruchsbildung die höheren.

***Entfernen der Fettfilter* - Abb. 2**

a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.
b. Die seitlichen Griffe **A** zur gegenüberliegenden Seite hin drücken und die Filter herausziehen.

Wiederanbringen der Filter

a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen und den Fettfilter zum Abdecken des Wrasenschirms anbringen.
b. Den Wrasenschirm erneut schließen und den zweiten Fettfilter montieren.

***Entfernen der Deckenleuchtenhalterung* - Abb. 2**

a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.
b. Zum Abnehmen der Halterung die Sperriegel **B** gegeneinander verschieben (Richtung “Open” gemäß des Aufdrucks auf dem Plastikteil des Sperriegels).

Wartung

Das Gerät ist vor jeder Wartungsarbeit vom Stromnetz abzuschalten.

Metallfettfilter

Dieser hat die Aufgabe, die in den Küchendünsten enthaltenen Fettpartikel zurückzuhalten.
Unbegrenzte Lebensdauer.
Dieser Filter ist mindestens einmal im Monat in einer lauwarmen Spülmittellauge, oder, wenn möglich, im Spülautomaten (bei 65°C) zu reinigen. Den Metallfilter erst dann wieder einsetzen, wenn er ganz trocken ist.

Aktivkohlefilter

Er dient zur Auflösung der Küchendünste während des Kochens.
Der Aktivkohlefilter ist weder wasch-, noch regenerierbar.
Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

***Montage des Aktivkohlefilters*:**

a. Das Gerät vom Stromnetz abschalten.
b. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.
c. Die Fettfilter abnehmen und die Deckenleuchtenhalterung entfernen.
d. Den Aktivkohlefilter zum Abdecken des Kunststoffrostes, welcher als Schutz des Gebläses dient, einsetzen. (Abb. 3).
e. Den mittleren Griff bis zum Anschlag nach rechts drehen.
f. Die Metallfettfilter und die Deckenleuchtenhalterung erneut anbringen.

Demontage des Kohlefilters

Den mittleren Griff des Aktivkohlefilters nach links drehen und ihn aus seinem Sitz herausziehen.

Lampenwechsel

a. Das Gerät vom Stromnetz abschalten.
b. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.
c. Die Deckenleuchtenhalterung entfernen.
d. Die defekten Lampen ausschließlich durch **40W max. (E14)** ersetzen.
e. Die Deckenleuchtenhalterung erneut anbringen.
f. Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.

Reinigung

Für die äußere Reinigung der Haube einen mit denaturiertem Alkohol oder neutralem Flüssigreiniger Getränken Lappen verwenden.
Der Gebrauch von scheuernden Produkten ist zu vermeiden. Zur Reinigung der Teile aus satiniertem Edelstahl sollte der Lappen der Richtung der Satinierung entsprechend gehalten werden.
Die Außenseite der Haube muß zumindest alle 10 Tage gereinigt werden.

Wichtiger Hinweise:
Die Dunstabzugshaube darf nicht mit einem Dampfreiniger gereinigt werden!

Zur Beachtung

Die Nichtbeachtung der Reinigungs- vorschriften des Geräts sowie der Regeln für die Auswechslung und Reinigung des Filters kann zur Brandgefahr führen.
Wir empfehlen daher diese Anweisungen zu beachten.

Anwendung : 2 Möglichkeiten

Abluftversion

Die Kochdünste werden über ein Abluftrohr , das an den oben an der Dunstabzugshaube befindlichen Ansclußring angeschlossen wird, ins Freie geleitet.
Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser wie der Anschlußring aufweisen.
Das Rohr muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.
Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftversion

Die Luft wird mittels Aktivkohlefilter (2 Filter) gereinigt und in den Raum zurückgeführt.
Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.
Die Dunstabzugshaube wird als Umlufthaube eingesetzt, wenn kein Luftschacht oder keine Außenwand vorhanden ist.

Installation

Das installierte Gerät muss in einem Mindestabstand von 65 cm von der Kochfläche bei Elektroherden und von 75 cm bei Gas-oder Gas Kombiherden angebracht werden.

Achtung

— Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes 4 pa (4 x 10^{-5} bar) nicht überschreiten.

— Die Abluft darf nicht in einen Schacht geleitet werden, der für Abgase von Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, benutzt wird.

— Bei gleichzeitigem Betrieb einer Dunstabzugshaube und anderen, nicht mit elektrischer Energie betriebenen Geräten, muß stets für eine ausreichende Belüftung der Küche gesorgt werden.

— Das Flambieren von Speisen unter der Dunstabzugshaube ist strengstens untersagt. Offene Flammen schaden den Filtern und können einen Brand auslösen; sie sind demnach absolut zu vermeiden.
Fritieren ist nur unter ständiger Aufsicht erlaubt, um ein Entzünden des überhitzten Öls zu vermeiden.

— Hinsichtlich der zur Ableitung der Abluft zu befolgenden Sicherheitsmaßnahmen halten Sie sich bitte strengstens an die örtlichen Sicherheitsbestimmungen.

— Jegliche Verantwortung für durch Nichteinhaltung der o.g. Anweisungen verursachte Schäden oder Brände am Gerät wird abgelehnt.

Elektroanschluß

Vor dem Anschluß des Gerätes darauf achten, dass die auf dem Typenschild verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
Es ist ratsam, sich für den Elektroanschluß an einen Techniker zu wenden.

Gerät mit Stecker

Das Gerät ist an eine den geltenden Richtlinien entsprechende Steckdose anzuschließen.
Soll das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlossen werden, ist der Stecker zu entfernen und ein zweipoliger Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm anzubringen.
Sollte der Stecker, nachdem er in die Steckdose eingesteckt wurde, nicht zugänglich sein, muß auf jeden Fall ein zweipoliger Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm installiert werden.

Gerät ohne Stecker

Das Gerät mit einem Normstecker ausstatten oder einen zweipoligen Normschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm installieren.
Für Störungen, die wegen Nichtbeachtung der o.g. Anweisungen auftreten, wird nicht gehaftet.

Popis digestoře - *Obr. 1*

1. *Tlačítko osvětlení*
2. *Tlačítko rychlosti motoru*
3. *Osvětlení pracovní plochy*
4. *Mřížka odsávání - Kovové filtry*
5. *Držák stropní svítilny*
6. *Vyjímatelná zásuvka*

Provoz

Digestoř je vybavena více rychlostmi.
Aby bylo dosaženo lepšího výkonu, doporučuje se užívat motor za normálních podmínek na nízké rychlosti, vysoké rychlosti nasazovat pouze pokud máme velkou koncentraci par a zápachů.
Vytáhnout vyjímatelnou zásuvku, abyste se dostali k ovládacímu panelu.
Doporučuje se, aby digestoř byla uvedena do provozu o několik minut dříve, než začneme vařit a aby pracovala i po skončení vaření, dokud nezmizí zápachy.

Pokud jde o vyjmutí kovových filtrů - Obr. 2

a. *Úplně vytáhnout vyjímatelnou zásuvku.*
b. *Zatlačit na postranní rukojeti a obráceným směrem, a vyjmout filtry.*

Ukládání filtrů na jejich místo

a. *Úplně vytáhnout vyjímatelnou zásuvku a filtr na tuky instalovat na krytu zásuvky.*
b. *Opět uzavřít zásuvku a nainstalovat zbývající filtr na tuky.*

Otevírání držáku stropního svítidla - Obr. 2

a. *Úplně vytáhnout vyjímatelnou zásuvku*
b. *Přemístit uvolňovací západky B držáku, jeden směrem nahoru (směr „Open“ jak je natištěno na plastické hmotě západky).*

Údržba.

Před prováděním jakéhokoliv údržbářského zásahu, musí být zařízení odpojeno od elektrické sítě.

KOVOVÝ FILTR NA ZACHYCENÍ TUKŮ

Funkcí tohoto filtru je zachytit tukové částečky ve stavu emulze.
Má neomezenou životnost a musí být umýván ručně ve vlažné vodě se saponátem nebo v umývačce nádobí **(65^0).**
Pokud bude filtr na tuk omýván v umývačce nádobí, může se stát, že se změní barva kovu, naprosto se však nezmění jeho filtrační vlastnosti.
Kovové filtry musejí být umývány alespoň jedenkrát za měsíc.
Dáváme pozor, abychom kovový filtr při čištění nepoškodili a dříve než jej nasuneme zpět, filtr dobře osušíme.

Filtr s uhlím

Slouží k odstranění zápachů, které při vaření vydávají jídla.
Filtr s uhlím nelze ani omývat, ani regenerovat.
Vyměňuje se po každých 4 měsících normálního používání.
Instalace filtru na uhlí:

a. *Zařízení odpojit od elektrické sítě.*
b. *Úplně vytáhnout vyjímatelnou zásuvku*
c. *Vyjmout filtr na tuk a otevřít držák stropních svítidel (nebo mříže, která drží filtry)*
d. *Nainstalovat filtr na uhlík takovým způsobem, aby překrýval plastikovou mřížku, která chrání větrák a motor (Obr. 6)*
e. *Otočit středovou rukojetí filtru na uhlí ve směru hodinových ručiček dokud se nezablokuje ve svém sedle.*
f. *Opět nainstalovat filtry na tuk a uzavřít držák stropních svítidel.*

Demontáž filtru na uhlí:

Otočit středovou rukojetí filtru na uhlí proti směru hodinových ručiček a filtr na uhlí vyjmout z jeho uložení.

Výměna žárovek

a. *Zařízení odpojit od elektrické sítě.*
b. *Vytáhnout úplně vyjímatelnou zásuvku.*
c. *Otevřít držák stropního svítidla.*
d. *Poškozenou žárovku nahradit výhradně žárovkou* **max. 40W** *(E14).*
e. *Uzavřít držák stropního svítidla.*
f. *Pokud osvětlení nebude fungovat, zkontrolovat dříve než zavoláme do servisu, zda jsou žárovky dobře zasunuty.*

Čištění

Na vnější čištění digestoře použijeme hadru namočenou do denaturovaného lihu nebo do neutrálního tekutého saponátu.
Nepoužívat výrobky s obsahem brusného materiálu.

Pokud jde o čištění části z nerezu se vzorkem, doporučuje se přejíždět hadrou ve směru vzorku. Čištění vnějšku digestoře je třeba provádět alespoň jedenkrát za 10 dní.

Upozornění

Nedodržování pravidel pro čištění zařízení a výměnu i čištění filtrů sebou přináší riziko požáru. Proto se doporučuje dodržovat předložené instrukce.

Využití:

Dvě možnosti

Verze pro vnější odsávání

Výpary a spaliny z vaření jsou odváděny ven přes odváděcí trubici, kterou je třeba upevnit na límec připojení, jenž se nachází nad digestoří (Ø 120mm).
Průměr trubice odvodu musí být stejný jako průměr límce připojení.
Vodorovné části trubice musejí vykazovat lehký sklon (asi 10%) nahoru, aby bylo možno vzduch z místnosti snadno odvádět ven.
Upozornění !
Pokud je digestoř vybavena filtrem na uhlí, musí být tento filtr vyjmut.

Verze využívající recyklace

Vzduch bude filtrován přes filtry s aktivním uhlím s recyklován do místnosti.
Pokud digestoř nemá filtry s aktivním uhlím, je třeba je objednat a namontovat ještě před použitím.
Toto použití se aplikuje pokud není k dispozici trubice pro odvádění vzduchu ven a není ji ani možno instalovat.

Instalace

Zařízení v provozu musí být od pracovní plochy vzdáleno nejméně 65 cm, pokud jsou použity elektrické vařiče; v případě vařičů na plyn nebo smíšených 75 cm.

Upozornění

- *Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do potrubního vedení určeného na odvod spalin se zařízení poháněných jinou než elektrickou energií.*
- *V případě, že jsou současně s digestoří využívána další zařízení poháněná jinou než elektrickou energií, musí být zajištěno přiměřené odvětrávání místnosti.*
- *Je přísně zakázáno připravovat jídla na otevřeném plameni pod digestoří. Aplikace přímého plamene je pro filtry škodlivá a může způsobit požár, proto je třeba se jí za všech okolností vyhnout*
- *Při smažení musíte dávat pozor, aby přehřátý olej nevzplanul.*
- *Pokud jde o technická a bezpečnostní opatření, která musejí být přijata kvůli odvodu spalin, přidržte se přísně toho, co je stanoveno v nařízeních místních odpovědných orgánů.*
- *Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost za úrazy zapříčiněné nedodržením uvedené instrukce.*

Elektrické připojení

Před provedením jakéhokoliv elektrického připojení je třeba se přesvědčit, že napětí sítě odpovídá napětí, jak je uvedeno na štítku s technickými údaji uvnitř zařízení. Doporučuje se, aby elektrické připojení prováděl kvalifikovaný pracovník.
Zařízení se zástrčkou
Zařízení připojit na zásuvku, která odpovídá platným předpisům.
Pokud chcete zařízení připojit přímo na elektrickou síť, odpojte zástrčku a nainstalujte dvoupólový vypínač, který nemá při otevření vzdálenost kontaktů nižší než 3 mm. Pokud se zástrčka zasunutá do zásuvky nenalézá na přístupném místě, musí být rovněž instalován dvoupólový vypínač, který nemá při otevření vzdálenost kontaktů nižší než 3 mm.
Zařízení bez zástrčky
Nainstalovat řádnou zástrčku nebo vypínač který nemá při otevření vzdálenost kontaktů nižší než 3 mm.
Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost za úrazy zapříčiněné nedodržením uvedené instrukce.

LI06ZB Ed.03/99